








Watoto wa nta

Voksbarna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Mutugi Kamundi
-  swahili / bokmål
-  nivå 2



Hapo zamani za kale, paliishi familia yenye furaha.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

Hawakugombana hata kidogo. Watoto waliwasaidia wazazi nyumbani na shambani.



...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine hjemme og i åkeren.



Lakini, walikatazwa kwenda karibu na moto.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Walifanya kazi zao zote usiku. Hii ni kwa sababu walikuwa wameumbwa kwa nta.

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!



Lakini, kijana mmoja alitamani kwenda nje wakati wa mchana.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Siku moja tamaa ya kwenda nje ikazidi.
Wenzake wakamwonya asiende juani.
Lakini, hakusikia.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene
hans advarte ham.

Aliyeyuka kwa sababu joto lilikuwa kali.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.





Watoto wa nta walihuzunika walipoona kaka yao akiyeyuka.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.



Wakapanga jambo fulani. Walichukua nta iliyoyeyuka wakatengeza ndege.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



Wakamweka ndege huyo juu ya mlima mrefu.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.



Jua lilipocho moza asubuhi, akapeperuka
akiimba kwa furaha.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i
morgenlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Watoto wa nta

Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Mutugi Kamundi (sw), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).